



NEER1810 Néerlandais - compréhension de textes d'orientation générale

[60h] 6 crédits

Cette activité se déroule pendant toute l'année

Enseignant(s): Hilde Bufkens

Langue d'enseignement : français

Niveau : Premier cycle

Objectifs (en termes de compétences)

L'objectif du cours niveau moyen seconde partie est le niveau B2 du "Cadre européen commun de référence pour les langues" (Conseil de l'Europe). Les étudiants suivent ce cours en Bac2.

Au terme de ce cours, l'étudiant devra donc avoir développé une compétence de communication de niveau intermédiaire supérieur dans deux aptitudes : la compréhension à la lecture et la compréhension à l'audition. L'expression orale et l'expression écrite feront également l'objet d'une évaluation. Pour ces compétences productives, les étudiants devront atteindre le niveau de communication de niveau intermédiaire inférieur.

Compréhension à la lecture

o Pouvoir comprendre un texte de nature générale (presse écrite, texte d'information) rédigé essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail.

o Pouvoir comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.

o Pouvoir lire une correspondance courante dans son domaine d'études et saisir l'essentiel du sens.

o Pouvoir lire des articles non spécialisés sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue.

Niveau B2 du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Compréhension à l'audition

o être capable de suivre une conversation informelle en langue standard portant sur des sujets de la vie quotidienne ou d'intérêt général.

o être capable de suivre et de comprendre une émission radiodiffusée ou télévisée en langue standard portant sur un sujet d'actualité ou sur des sujets d'intérêt général. (compréhension intensive et extensive)

o être capable de suivre et de comprendre une émission radiodiffusée ou télévisée relative à l'histoire contemporaine, l'histoire de l'art et aux questions philosophiques de ces domaines à condition que les domaines soient familiers et la présentation clairement structurée.

Niveau B2 du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Expression orale

Individuelle : o pouvoir s'exprimer de façon claire sur une grande variété de sujets relatifs à ses centres d'intérêt.

o pouvoir développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

o pouvoir s'exprimer de façon claire sur un sujet relatif à l'histoire et à l'histoire de l'art de la Flandre et des Pays-Bas.

Niveau B1+ du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Expression écrite

o Pouvoir écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel.

o Pouvoir écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

o Pouvoir noter un message concernant une demande d'information, l'explication d'un problème.

o Pouvoir écrire une petite synthèse en donnant son opinion.

Niveau B1- du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Code

o Vocabulaire : consolidation du vocabulaire de base (+/- 2000 mots cfr Woorden in Context I et CD-rom ILV) et extension du vocabulaire général par (a) l'étude de Woorden in Context, deel II (L. Dieltjens, J. Vanparys, ... éd. De Boeck) et (b) l'étude du vocabulaire relatif aux textes plus spécifiques dans le syllabus. o Structure : consolidation des structures spécifiques du néerlandais.

Culture

Au niveau de toutes les compétences précitées, les étudiants seront sensibilisés à la culture flamande et néerlandaise; leur capacité à apprécier les valeurs transmises par cette culture à travers différents domaines relatifs aux questions contemporaines (par ex. social, politique, économique) et plus particulièrement les domaines relatifs aux sciences humaines, à la philosophie, l'histoire et l'histoire de l'art sera développée.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Etude en auto-apprentissage du vocabulaire de *Woorden in Context, deel II*. Travail en auto-apprentissage avec le CD-Rom *ILV* (vendu avec le syllabus) portant sur quelques difficultés particulières de la langue néerlandaise. Le cours s'articule sur différents thèmes de nature générale et d'actualité (médias, travail, enseignement...) ainsi que sur des sujets relatifs à l'histoire, à l'histoire de l'art et à la culture (aussi philosophique) de la Flandre et des Pays-Bas. Pour chaque sujet : utilisation, mise en pratique et consolidation des connaissances lexicales et grammaticales a) par des activités réceptives : textes écrits et oraux (multimédia) accompagnés d'exercices de compréhension et de vocabulaire. b) par des activités de production orale (individuelle et interactive) et écrite : expression orale : présentations individuelles d'un sujet, jeux de rôles, débats, conversations, ... expression écrite : rédaction d'une lettre, d'un e.mail, d'un petit compte rendu Explications grammaticales et exercices (oraux et écrits) portant plus particulièrement sur les points de grammaire qui posent des problèmes aux francophones. La pédagogie se vaudra dynamique, orientant l'étudiant vers la culture, le contact avec des situations linguistiques réelles (médias, sortir de LLN pour aller en milieu néerlandophone) A cet effet, deux excursions culturelles à orientation historique, artistique et philosophique seront organisées durant l'année académique.

Résumé : Contenu et Méthodes

NEER 1810 : Langue néerlandaise- niveau moyen

- Cours de 60 heures à raison de 2 heures semaine pendant toute l'année

- Cours destiné aux étudiants FLTR 12 BA, aux étudiants de FILO 11 BA ou 12 BA et aux étudiants de THEO (30 heures : THEO 11 BA au premier quadrimestre et 30 heures : THEO12 BA au 2ème quadrimestre)

Prérequis : niveau B1- du CECR pour les aptitudes réceptives

niveau A2+ pour l'expression orale et A2- pour l'expression écrite

Objectifs : niveau B2 du CECR pour les aptitudes réceptives et B1+ pour l'expression orale (objectifs principaux)

niveau B1- pour l'expression écrite.

Méthode et contenu :

- Etude en auto- apprentissage du vocabulaire de *Woorden in Context, deel II*

- Etude en auto- apprentissage du vocabulaire des textes du syllabus

- Révision des points de grammaire suscitant des difficultés chez les étudiants francophones par le biais d'exercices écrits et oraux et consolidation par le travail en auto- apprentissage avec le CD-Rom *ILV*.

- Les aptitudes réceptives sont exercées et développées par le biais de stratégies de compréhension à la lecture et à l'audition appliquées à des textes oraux ou écrits d'intérêt général et à orientation historique, philosophique, théologique ou archéologique accompagnés d'exercices de compréhension et de vocabulaire.

- Exercices libres et dirigés d'expression orale et écrite.

Evaluation : évaluation continue, examen écrit et oral

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Ø Pré-requis :

Ce cours est de niveau intermédiaire et suppose donc au départ une maîtrise productive de la grammaire et du vocabulaire de base ainsi que la maîtrise des aptitudes langagières du niveau tel que décrit dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (premier degré du niveau intermédiaire) pour les aptitudes réceptives et du niveau A2 + (second degré du niveau élémentaire pour les aptitudes productives).

Ø Charge de travail

Heures présentielle : 60 h.

Travail autonome : 30 h.

Ø Encadrement

Cours en groupes de max. 30 étudiants

L'enseignant est disponible pendant ses heures de réception et peut être contacté par courriel.

Guidance au Centre d'Auto-Apprentissage (C.A.A.) et à la salle multimédia

Ø Supports

o syllabus de curso CD-Rom d'auto-apprentissage livre de vocabulaire (Woorden in Context deel II, Louis Dieltjens, ... éd.

De Boeck Université)

Ø Evaluation

Différentes notes interviendront dans l'évaluation finale. o Evaluation permanente tout au long de l'année: activités en classe + tests sur partie autodidacte (Code= W in C II + CD-Rom ILV pour grammaire)o Examens écrits en deux parties (janv. et juin) : vocabulaire, compréhension à la lecture, compréhension à l'audition et expression écriteo examen oral en deux parties : La première partie a lieu à la fin du second quadrimestre et consiste en une présentation d'une heure (en petits groupes de 2 ou de 3 étudiants) sur un sujet culturel (à orientation historique, artistique, philosophique etc.) en rapport direct avec la Flandre ou les Pays-Bas.La seconde partie en session consistera en une conversation individuelle de 15 minutes portant sur les dossiers relatifs aux présentations des étudiants.

L'évaluation de l'expression orale :

- 50 % des points (présentations et évaluation permanente de la participation aux activités d'expression orale tenues au cours)

- examen oral (50 %) portant sur un dossier composé des présentations tenues au cours où l'étudiant devra se montrer capable de communiquer avec un degré d'aisance conforme au niveau B1+ du Cadre européen commun de référence pour les langues).

ECTS :

4 ECTS en LAFR 12 BA - CLAS 12 BA - HORI 12 BA - HIST 12 BA - THEO 11 + 12 BA

3 ECTS en ARKE 12 BA

6 ECTS en FILO 11 BA ou FILO 12 BA

Autres crédits de l'activité dans les programmes

ARKE12BA	Deuxième année de bachelier en histoire de l'art et archéologie	(3 crédits)
CLAS12BA	Deuxième année de bachelier en langues et littératures anciennes, orientation classiques	(4 crédits)
FILO11BA	Première année de bachelier en philosophie	(6 crédits)
FILO12BA	Deuxième année de bachelier en philosophie	(6 crédits)
HIST12BA	Deuxième année de bachelier en histoire	(4 crédits)
HORI12BA	Deuxième année de bachelier en langues et littératures anciennes, orientation orientales	(4 crédits)
LAFR12BA	Deuxième année de bachelier en langues et littératures modernes et anciennes	(4 crédits)
THEO11BA	Première année de bachelier en théologie	(2 crédits)
THEO12BA	Deuxième année de bachelier en théologie	(2 crédits)